

## ORGELVORSPIEL / ORGAN PRELUDE

## BEGRÜSSUNG / WELCOME ABKÜNDIGUNGEN / ANNOUNCEMENTS

### EINGANGSPSALM / OPENING PSALM

Psalm 84

In the name of the Father and of the Son  
and of the Holy Spirit: **Amen.**

Our help is in the name of the Lord,  
**who has made heaven and earth.**

Wie lieblich sind deine Wohnungen,  
Herr Zebaoth! Meine Seele verlangt und  
sehnt sich nach den Vorhöfen des Herrn;  
**mein Leib und Seele freuen sich  
in dem lebendigen Gott.**

Der Vogel hat sein Haus gefunden  
und die Schwalbe ein Nest für ihre Jungen –  
**deine Altäre, Herr Zebaoth,  
mein König und mein Gott.**

Wohl denen, die in deinem Hause wohnen;  
die loben dich immerdar.

eg 317,1-5 **Lobe den Herren**  
**Praise to the Lord, the Almighty**  
1 + 3 + 5 – Gemeinde / People  
2 + 4 – Chor / Choir

## SÜNDENBEKENNTNIS / CONFESSION

Emanon-Chor *Kyrie eleison*  
Tjark Baumann (geb. 1976)

## GNADENSPRUCH / FORGIVENESS

Almighty God, who forgives all who truly repent,  
have mercy upon you, pardon and deliver you  
from all your sins, confirm and strengthen you  
in all goodness, and keep you in life eternal;  
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Emanon-Chor *In stiller Nacht*  
Johannes Brahms (1833-1897)

## KINDERANSPRACHE / CHILDREN'S TIME

## Hymn 522 *The Church is wherever*

The Church is wherever  
God's people are praising,  
knowing they're wanted  
and loved by their Lord.  
The Church is wherever  
Christ's followers are trying  
to live and to share out  
the good news of God.

The Church is wherever  
God's people are loving,  
where all are forgiven  
and start once again,  
where all are accepted,  
whatever their background,  
whatever their past  
and whatever their pain.

The Church is wherever  
God's people are seeking  
to reach out and touch folk  
wherever they are –  
conveying the Gospel,  
its joy and its comfort,  
to challenge, refresh,  
and excite and inspire.

The Church is wherever  
God's people are praising,  
knowing we're wanted  
and loved by our Lord.  
The Church is where we  
as Christ's followers are trying  
to live and to share out  
the good news of God.

## FRIEDENSGRÜSS / PASSING THE PEACE

*Children may leave for Kid's Church next door.  
Kinder können jetzt nebenan zur Kinderkirche gehen.*

## SCHRIFTLESUNGEN / BIBLE READINGS

1 John 3:16-24 *NT, page 305 (302)*

Choirs/Chöre *Christ is our cornerstone*  
David Thorne (geb. 1950)

Johannes 15, 1-8

eg 264 *Die Kirche steht gegründet*  
*The Church's one foundation*

GRUSSWORT des Superintendenten  
GREETINGS from the Superintendent

eg 604 *Ein Schiff, das sich Gemeinde nennt*  
1 + 3 + 5 – Gemeinde / People  
2 + 4 – Chor / Choir

## ANSPRACHE / REFLECTION

eg 609 *Du hast vereint in allen Zonen*  
*Upon thy great Church universal*  
*(Der Klingelbeutel geht um / Offerings are received)*

Choirs/Chöre *Danksagen wir alle Gott*  
Heinrich Schütz (1585-1672)

## FÜRBITTEN / INTERCESSIONS

eg 587 *Ubi caritas et amor* (Taizé)

## Instrumental-Trio

## VATERUNSER / LORD'S PRAYER

*Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein  
Name. Dein Reich komme. Dein Wille  
geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.  
Unser tägliches Brot gib uns heute. Und  
vergib uns unsere Schuld, wie auch wir  
vergeben unsern Schuldigern. Und führe  
uns nicht in Versuchung; sondern erlöse  
uns von dem Bösen. Denn dein ist das  
Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in  
Ewigkeit. Amen.*

*Our Father, who art in heaven, hallowed be  
thy name, thy kingdom come, thy will be  
done, on earth as it is in heaven. Give us  
this day our daily bread. And forgive us our  
trespasses as we forgive those who  
trespass against us. And lead us not into  
temptation but deliver us from evil. For  
thine is the kingdom, and the power, and  
the glory, for ever and ever. Amen.*

Das JungeLutherBlech

ANSAGEN / ANNOUNCEMENTS

eg 171,1-4

*Bewahre uns, Gott*

SEGEN / BLESSING

Dreifaches Amen / Threefold Amen

NACHSPIEL/POSTLUDE *Festive Trumpet Tune*  
David German (geb. 1954)



Titelblatt des zweiten Colligir Buchs, angelegt im Jahr 1651. Mit diesen Büchern waren Mitglieder der evangelischen Gemeinde aus Bochum bis nach Amsterdam und Kopenhagen unterwegs, um Spenden für den Bau unserer Kirche zu sammeln.

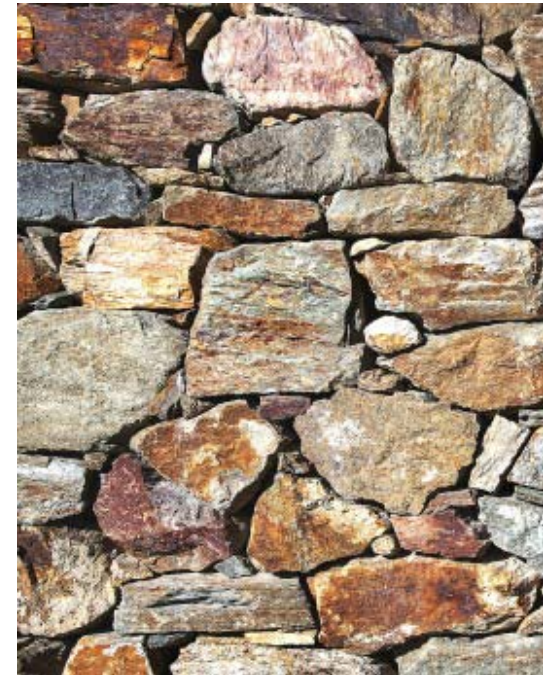
Title page of the second "Colligir Buch", begun in 1651. Members of the protestant congregation in Bochum travelled with these "Collection Books" as far as Amsterdam and Copenhagen raising funds for the building of this, our church.

# Notices

- **Scripture readers** today are Peter Koch (German) and Heinrich Ohlendorf (English).
- **Unsere Lektoren** heute sind Peter Koch (deutsch) und Heinrich Ohlendorf (englisch).
- A **special thanks** to the many vocal and instrumental musicians who are making a special contribution to today's worship.
- **Ein besonderer Dank** gilt den verschiedenen MusikerInnen, die unseren heutigen Gottesdienst bereichern.
- The **Kirchencafé** is open after worship for tea, coffee and a light snack. Please feel welcome to come, if your time allows.
- *Herzliche Einladung ins Kirchencafé nach dem Gottesdienst zu Tee, Kaffee und einen gemeinsamen Imbiss.*
- Our next joint German-English worship is on **Pentecost Sunday**, 24 May at 11 a.m. There is also a service on Whit Monday, 25 May in the Pauluskirche at 11 a.m. with the English-speaking Congregation and Korean, Indonesian, Finnish, and African churches.
- *Unserer nächster gemeinsamer Gottesdienst findet am **Pfingstsonntag** 24. Mai um 11 Uhr in der Kirche statt. Am Pfingstmontag, 25. Mai, ebenfalls um 11 Uhr, feiern Gemeinden des Internationalen Kirchenkonvents Gottesdienst (in deutscher Sprache) hier in der Pauluskirche.*

Pauluskirche Bochum

26 April 1655



26 April 2015

360 Jahre Grundsteinlegung  
360th Church Anniversary

**"Pax intrantibus, salus exeuntibus"**

"On entering, peace – on departure, blessing"  
"Friede beim Eingang, Heil beim Ausgang"

(Portalinschrift / Porch Inscription 1655)